



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2004-12-21

Vol. 6, No. 12 / Vol. 6, n° 12

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-024-2004	Declaration of Restricted Area (Baker Lake)	101
R-024-2004	Déclaration de secteur de restriction (Baker Lake)	101
R-025-2004	Declaration of Restricted Area (Chesterfield Inlet)	102
R-025-2004	Déclaration de secteur de restriction (Chesterfield Inlet)	102
R-026-2004	Baker Lake Liquor Restriction Regulations	103
R-026-2004	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake	106
R-027-2004	Chesterfield Inlet Liquor Restriction Regulations	110
R-027-2004	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Chesterfield Inlet	113



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**LIQUOR ACT**

R-024-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-12-03

**DECLARATION OF RESTRICTED AREA (BAKER LAKE)**

Whereas the community of the Hamlet of Baker Lake held a plebiscite under subsection 48(1) of the *Liquor Act*, and over 60% of the votes cast approved the adoption of a committee system to oversee the purchase and possession of liquor in the community,

The Minister, under subsection 49(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the following declaration:

1. All that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres of the Baker Lake Hamlet Office is declared to be a restricted area.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-024-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-12-03

**DÉCLARATION DE SECTEUR DE RESTRICTION (BAKER LAKE)**

Attendu qu'un référendum a été tenu, en conformité avec le paragraphe 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, dans la collectivité du hameau de Baker Lake et que plus de 60 % des électeurs ont voté en faveur de l'adoption d'un régime en vertu duquel un comité supervise l'achat et la possession de boissons alcoolisées dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, déclare ce qui suit :

1. Toute la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Baker Lake est déclarée secteur de restriction.

**LIQUOR ACT**

R-025-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-12-03

**DECLARATION OF RESTRICTED AREA (CHESTERFIELD INLET)**

Whereas the community of the Hamlet of Chesterfield Inlet held a plebiscite under subsection 48(1) of the *Liquor Act*, and over 60% of the votes cast approved the adoption of a committee system to oversee the purchase and possession of liquor in the community,

The Minister, under subsection 49(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the following declaration:

1. All that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres of the Chesterfield Inlet Hamlet Office is declared to be a restricted area.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-025-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-12-03

**DÉCLARATION DE SECTEUR DE RESTRICTION (CHESTERFIELD INLET)**

Attendu qu'un référendum a été tenu, en conformité avec le paragraphe 48(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, dans la collectivité du hameau de Chesterfield Inlet et que plus de 60 % des électeurs ont voté en faveur de l'adoption d'un régime en vertu duquel un comité supervise l'achat et la possession de boissons alcoolisées dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, déclare ce qui suit :

1. Toute la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Chesterfield Inlet est déclarée secteur de restriction.

**LIQUOR ACT**

R-026-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-12-06

**BAKER LAKE LIQUOR RESTRICTION REGULATIONS**

WHEREAS the Minister has declared, under subsection 49(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres from the Baker Lake Hamlet Office to be a restricted area,

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Baker Lake Liquor Restriction Regulations*.

## Interpretation

1. In these regulations,

"applicant" means a person applying to the Committee for permission to

- (a) purchase or possess liquor in the restricted area;
- (b) bring liquor into the restricted area; or
- (c) make beer or wine in the restricted area; (*demandeur*)

"Committee" means the Baker Lake Alcohol Education Committee; (*comité*)

"member" means a member of the Committee; (*membre*)

"restricted area" means all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres from the Baker Lake Hamlet Office. (*secteur de restriction*)

## Alcohol Education Committee

2. (1) The Baker Lake Alcohol Education Committee is established.

(2) The Committee's functions include the education and counselling of persons in the use of alcohol for the purpose of preventing alcohol abuse.

3. The Committee consists of seven persons.

4. (1) The members of the Committee shall be elected in the same manner and on the same day as councilors of the Baker Lake Hamlet Council.

(2) The provisions of the *Local Authorities Elections Act* apply to the election of members of the Committee with such modifications as the circumstances require.

(3) The members of the first Committee shall be elected at the next regularly scheduled election of the councilors of the Baker Lake Hamlet Council.

5. The term of office of the members of the Committee is the same as the term of office of the councilors of the Baker Lake Hamlet Council who are elected on the same day as the members.

6. (1) In the event of a vacancy on the Committee, the candidate at the last election for the Committee who received the highest number of votes among the candidates who were not elected may fill the vacancy until the expiration of the term of the vacancy.

(2) Where the candidate referred to in subsection (1) refuses or is unable to fill the vacancy on the Committee, the Committee shall successively offer the office to the candidate who received the next highest number of votes among the candidates who were not elected until a candidate agrees to fill the vacancy.

(3) Where the vacancy cannot be filled by the procedure set out in subsections (1) and (2), the Committee shall designate a person to fill the vacancy.

#### Procedures

7. The Committee shall select a chairperson, vice-chairperson and secretary from among its members.
8. The chairperson shall call meetings of the Committee as necessary to transact the business of the Committee.
9. A quorum of the Committee is four members.
10. (1) The decisions of the Committee are made by a majority vote of the members present.  
(2) Subject to subsection (3), each member may vote in a decision of the Committee.  
(3) The chairperson may vote only in the event of a tie.
11. (1) A member shall declare any interest in a matter before the Committee, and shall not vote on any matter in which he or she or a relative has an interest.  
(2) For the purposes of subsection (1), "relative" means
  - (a) the spouse of the member; or
  - (b) a grandparent, parent, brother or sister, child or grandchild of the member or of the member's spouse.
12. The secretary shall keep minutes of all meetings and a record of decisions made by the Committee.
13. All records of the Committee are confidential.
14. Where these regulations require the Committee to give notice to any person, the notice must be served personally or sent to the person by registered mail.
15. Subject to these regulations, the Committee may establish rules to govern its proceedings.

#### Applications

16. (1) A person may apply to the Committee for permission to
  - (a) purchase or possess liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.  
(2) The application must be made on a form approved by the Committee.
17. (1) The chairperson shall give written notice to each applicant informing the applicant of the time, date and place of the meeting where the application will be considered.  
(2) An applicant has the right to
  - (a) attend and be heard at the meeting at which his or her application is considered; and
  - (b) be represented by a lawyer or another person.

- 18.** (1) The Committee may approve, vary or refuse any application in whole or in part.
- (2) The Committee may refuse, partially approve or vary an application where the Committee finds that the applicant has, by the abuse or excessive use of liquor,
- (a) harmed or threatened to harm himself or herself, a member of his or her family or a member of the restricted area; or
  - (b) disrupted the peace of his or her family or the community.
- (3) The Committee may refuse or vary an application where the applicant has sold, given or transferred liquor to a person who was subject to an order of disqualification under subsection 22(2).
- (4) Where a decision is made to approve or partially approve an application, the Committee shall state the quantity of liquor that the applicant may possess or purchase or import or bring into the restricted area, or the quantity of beer or wine that the applicant may make in the restricted area.
- (5) Where a decision is made to partially approve or refuse an application, the Committee shall state the reasons for its decision.
- (6) The Committee shall give the applicant written notice of its decision and, where a decision is made under subsection (5), reasons for its decision.

#### Appeals

- 19.** (1) A person aggrieved by a decision of the Committee may appeal to a justice of the peace within thirty days of receiving notice of the decision.
- (2) The justice of the peace may, after holding a hearing, confirm, vary or overrule the decision of the Committee.
- (3) The decision of the justice of the peace is final.

#### Offences and Penalties

- 20.** No person shall, without prior permission of the Committee,
- (a) purchase, possess, or consume liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.
- 21.** No person shall, in the restricted area, possess liquor that has been purchased or brought into the restricted area, or beer or wine that has been made in the restricted area, in contravention of these regulations.
- 22.** (1) Every person who contravenes section 20 or 21 is guilty of an offence and liable on summary conviction
- (a) in the case of a first offence to a fine of \$100, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both;
  - (b) in the case of a second offence to a fine of \$200, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both;
  - (c) in the case of a third offence to a fine of \$500, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both;
  - (d) in the case of a subsequent offence to a fine of not less than \$500 and not more than \$5,000, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both.
- (2) Where a person is convicted of an offence under subsection (1), the court may order that the convicted person be disqualified from applying to the Committee for approval to purchase or possess in or to import or bring liquor into the restricted area, or to make beer or wine in the restricted area for a maximum period of one year.
- (3) A court which issues an order of disqualification under subsection (2) shall, without delay, give a written notice of the order to the Committee.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-026-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-12-06

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À BAKER LAKE**

ATTENDU QUE le ministre, en vertu du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, a déclaré la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Baker Lake comme étant secteur de restriction,

le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Baker Lake*.

## Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« demandeur » Quiconque demande au comité l'autorisation :

- a) d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.  
(*applicant*)

« comité » Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Baker Lake. (*committee*)

« membre » Membre du comité. (*member*)

« secteur de restriction » Toute partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Baker Lake. (*restricted area*)

## Comité d'éducation à la consommation d'alcool

2. (1) Est constitué le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Baker Lake.

(2) Le comité a notamment pour fonctions d'éduquer et de conseiller les personnes qui consomment de l'alcool en vue de prévenir les abus d'alcool.

3. Le comité se compose de sept personnes.

4. (1) Les membres sont élus de la même manière et à la même date que les conseillers du conseil de hameau de Baker Lake.

(2) Les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'élection des membres.

(3) L'élection des membres de la première formation du comité a lieu à la date normalement prévue pour la prochaine élection des conseillers du conseil de hameau de Baker Lake.

5. Le mandat des membres est d'une durée égale à celui des conseillers du conseil de hameau de Baker Lake élus à la même date que les membres.



6. (1) En cas de vacance au sein du comité, celui des candidats non élus qui a obtenu le plus grand nombre de voix lors de la dernière élection du comité peut combler le poste vacant jusqu'à la fin de la vacance.

(2) Lorsque la personne visée au paragraphe (1) refuse ou n'est pas en mesure de combler le poste vacant, le comité offre le poste, à tour de rôle, aux candidats non élus, par ordre décroissant du nombre de voix obtenues, jusqu'à ce qu'un candidat accepte de le combler.

(3) Lorsque le poste vacant ne peut être comblé suivant la procédure établie aux paragraphes (1) et (2), le comité désigne une personne pour le combler.

#### Procédure

7. Le comité choisit parmi ses membres un président, un vice-président et un secrétaire.

8. Le président convoque les réunions du comité, au besoin, pour traiter les affaires du comité.

9. Le quorum du comité est de quatre membres.

10. (1) Les décisions du comité sont prises à la majorité des voix des membres présents.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), chaque membre a droit de vote à l'égard des décisions du comité.

(3) Le président n'a droit de vote qu'en cas de partage des voix.

11. (1) Les membres déclarent les intérêts qu'ils ont à l'égard des questions dont est saisi le comité et n'ont pas droit de vote à l'égard des questions qui les intéressent ou qui intéressent un parent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), « parent » s'entend :

a) du conjoint du membre;

b) d'un grand-parent, de la mère, du père, d'un frère, d'une sœur, d'un enfant ou d'un petit-enfant du membre ou de son conjoint.

12. Le secrétaire dresse le procès-verbal de toutes les réunions du comité et consigne dans un registre les décisions prises par le comité.

13. Tous les dossiers du comité sont confidentiels.

14. Lorsque le comité est tenu, par le présent règlement, de donner un avis, l'avis doit être signifié à personne ou envoyé à son destinataire par courrier recommandé.

15. Sous réserves du présent règlement, le comité peut établir les règles régissant ses réunions.

#### Demandes

16. (1) Toute personne peut présenter une demande au comité en vue d'obtenir l'autorisation :

a) d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;

b) d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;

c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.

(2) La demande doit être présentée selon la formule approuvée par le comité.

17. (1) Le président informe tout demandeur par écrit de la date, de l'heure et du lieu de la réunion au cours de laquelle sa demande sera étudiée.

- (2) Le demandeur a le droit :
- a) d'être présent et d'être entendu lors de la réunion au cours de laquelle sa demande est étudiée;
  - b) d'y être représenté par un avocat ou une autre personne.
- 18.** (1) Le comité peut approuver, modifier ou rejeter la demande, en totalité ou en partie.
- (2) Le comité peut rejeter, approuver en partie ou modifier une demande lorsqu'il est d'avis que le demandeur, en raison de sa consommation abusive ou excessive de boissons alcoolisées :
- a) a causé des torts à sa personne ou à un membre de sa famille ou du secteur de restriction, ou a menacé de causer de tels torts;
  - b) a troublé la paix au sein de sa famille ou de la collectivité.
- (3) Le comité peut rejeter ou modifier la demande du demandeur qui a vendu, donné ou transféré des boissons alcoolisées à une personne qui fait l'objet d'une ordonnance de déchéance visée au paragraphe 22(2).
- (4) Lorsqu'il approuve une demande en totalité ou en partie, le comité précise la quantité de boissons alcoolisées que le demandeur est autorisé à avoir en sa possession, à acheter, à importer ou à introduire dans le secteur de restriction, ou la quantité de bière ou de vin qu'il est autorisé à y fabriquer.
- (5) Lorsqu'il approuve une demande en partie ou la rejette, le comité énonce les motifs de sa décision.
- (6) Le comité informe le demandeur par écrit de sa décision et, lorsque la décision est rendue en vertu du paragraphe (5), des motifs de sa décision.

#### Appels

- 19.** (1) Toute personne lésée par une décision du comité peut en appeler devant un juge de paix dans les trente jours suivant la réception de l'avis de la décision.
- (2) Après audience, le juge de paix peut confirmer, modifier ou infirmer la décision du comité.
- (3) La décision du juge de paix est définitive.

#### Infractions et peines

- 20.** Il est interdit, sans l'autorisation préalable du comité :
- a) d'acheter, d'avoir en sa possession ou de consommer des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
  - b) d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
  - c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.
- 21.** Il est interdit d'avoir en sa possession, dans le secteur de restriction, des boissons alcoolisées qui ont été achetées ou introduites dans le secteur de restriction, ou de la bière ou du vin qui ont été fabriqués dans le secteur de restriction, en contravention du présent règlement.
- 22.** (1) Quiconque contrevient à l'article 20 ou 21 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :
- a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende de 100 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
  - b) dans le cas d'une deuxième infraction, d'une amende de 200 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
  - c) dans le cas d'une troisième infraction, d'une amende de 500 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;

- d) pour toute infraction subséquente, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 5 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines.

(2) La personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1) peut être déchue, par ordonnance du tribunal, du droit de présenter une demande au comité afin d'acheter, d'avoir en sa possession, d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction ou d'y fabriquer de la bière ou du vin, pendant une période maximale d'un an.

(3) Le tribunal qui rend une ordonnance de déchéance en vertu du paragraphe (2) en avise le comité par écrit dans les plus brefs délais.

**LIQUOR ACT**

R-027-2004

Registered with the Registrar of Regulations

2004-12-06

**CHESTERFIELD INLET LIQUOR RESTRICTION REGULATIONS**

WHEREAS the Minister has declared, under subsection 49(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres of the Chesterfield Inlet Hamlet Office to be a restricted area,

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Chesterfield Inlet Liquor Restriction Regulations*.

## Interpretation

1. In these regulations,

"applicant" means a person applying to the Committee for permission to

- (a) purchase or possess liquor in the restricted area;
- (b) bring liquor into the restricted area; or
- (c) make beer or wine in the restricted area; (*demandeur*)

"Committee" means the Chesterfield Inlet Alcohol Education Committee; (*comité*)

"member" means a member of the Committee; (*membre*)

"restricted area" means all that portion of Nunavut that lies within a radius of 25 kilometres of the Chesterfield Inlet Hamlet Office. (*secteur de restriction*)

## Alcohol Education Committee

2. (1) The Chesterfield Inlet Alcohol Education Committee is established.

(2) The Committee's functions include the education and counselling of persons in the use of alcohol for the purpose of preventing alcohol abuse.

3. The Committee consists of seven persons.

4. (1) The members are elected in the same manner and on the same day as councilors of the Chesterfield Inlet Hamlet Council.

(2) The provisions of the *Local Authorities Elections Act* apply to the election of members with such modifications as the circumstances require.

(3) The members of the first Committee shall be elected at the next regularly scheduled election of the councilors of the Chesterfield Inlet Hamlet Council.

5. The term of office of the members of the Committee is the same as the term of office of the councilors of the Chesterfield Inlet Hamlet Council who are elected on the same day as the members.

6. (1) In the event of a vacancy on the Committee, the candidate at the last election for the Committee who received the highest number of votes among the candidates who were not elected may fill the vacancy until the expiration of the term of the vacancy.

(2) Where the person referred to in subsection (1) refuses to fill the vacancy on the Committee, the Committee shall successively offer the office to the candidate who received the next highest number of votes among the candidates who were not elected until a candidate agrees to fill the vacancy.

(3) Where the vacancy cannot be filled by the procedure set out in subsections (1) and (2), the Committee shall designate a person to fill the vacancy.

#### Procedures

7. The Committee shall select a chairperson, vice-chairperson and secretary from among its members.
8. The chairperson shall call meetings of the Committee as necessary to transact the business of the Committee.
9. A quorum of the Committee is four members.
10. (1) The decisions of the Committee are made by a majority vote of the members present.  
(2) Subject to subsection (3), each member may vote in a decision of the Committee.  
(3) The chairperson may vote only in the event of a tie.
11. (1) A member shall declare any interest in a matter before the Committee, and shall not vote on any matter in which he or she or a relative has an interest.  
(2) For the purposes of subsection (1), "relative" means
  - (a) the spouse of the member; or
  - (b) a grandparent, parent, brother or sister, child or grandchild of the member or of the member's spouse.
12. The secretary shall keep minutes of all meetings and a record of decisions made by the Committee.
13. All records of the Committee are confidential.
14. Where these regulations require the Committee to give notice to any person, the notice must be served personally or sent to the person by registered mail.
15. Subject to these regulations, the Committee may establish rules to govern its proceedings.

#### Applications

16. (1) A person may apply to the Committee for permission to
  - (a) purchase or possess liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.  
(2) The application must be made on a form approved by the Committee.
17. (1) The chairperson shall give written notice to each applicant informing the applicant of the time, date and place of the meeting where the application will be considered.  
(2) An applicant has the right to
  - (a) attend and be heard at the meeting at which his or her application is considered; and
  - (b) be represented by a lawyer or another person.

- 18.** (1) The Committee may approve, vary or refuse any application in whole or in part.
- (2) The Committee may refuse, partially approve or vary an application where the Committee finds that the applicant has, by the abuse or excessive use of liquor,
- (a) harmed or threatened to harm himself or herself, a member of his or her family or a member of the restricted area; or
  - (b) disrupted the peace of his or her family or the community.
- (3) The Committee may refuse or vary an application where the applicant has sold, given or transferred liquor to a person who was subject to an order of disqualification under subsection 22(2).
- (4) Where a decision is made to approve or partially approve an application, the Committee shall state the quantity of liquor that the applicant may possess or purchase in or bring into the restricted area, or the quantity of beer or wine the applicant may make in the restricted area.
- (5) Where a decision is made to partially approve or refuse an application, the Committee shall state the reasons for its decision.
- (6) The Committee shall give the applicant written notice of its decision, and, where a decision is made under subsection (5), reasons for its decision.

#### Appeals

- 19.** (1) A person aggrieved by a decision of the Committee may appeal to a justice of the peace within thirty days of receiving notice of the decision.
- (2) The justice of the peace may, after holding a hearing, confirm, vary or overrule the decision of the Committee.
- (3) The decision of the justice of the peace is final.

#### Offences and Penalties

- 20.** No person shall, without prior permission of the Committee,
- (a) purchase or possess liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.
- 21.** No person shall, in the restricted area, possess liquor that has been purchased or brought into the restricted area, or beer or wine that has been made in the restricted area, in contravention of these regulations.
- 22.** (1) Every person who contravenes section 20 or 21 is guilty of an offence and liable on summary conviction
- (a) in the case of a first offence, to a fine not exceeding \$50, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both;
  - (b) in the case of a second offence to a fine not exceeding \$100, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both;
  - (c) in the case of a subsequent offence to a fine not exceeding \$150, or to a term of imprisonment not exceeding thirty (30) days, or to both.
- (2) Where a person is convicted of an offence under subsection (1), the court may order that the convicted person be disqualified from applying to the Committee for approval to purchase or possess in or to import or bring liquor into the restricted area, or to make beer or wine in the restricted area for a maximum period of one year.
- (3) A court which issues an order of disqualification under subsection (2) shall, without delay, give a written notice of the order to the Committee.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-027-2004

Enregistré auprès du registraire des règlements

2004-12-06

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À  
CHESTERFIELD INLET**

ATTENDU QUE le ministre, en vertu du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, a déclaré la partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Chesterfield Inlet comme étant secteur de restriction,

le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Chesterfield Inlet*.

## Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« demandeur » Quiconque demande au comité l'autorisation :

- a) d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.  
(*applicant*)

« comité » Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Chesterfield Inlet. (*committee*)

« membre » Membre du comité. (*member*)

« secteur de restriction » Toute partie du Nunavut située dans un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Chesterfield Inlet. (*restricted area*)

## Comité d'éducation à la consommation d'alcool

2. (1) Est constitué le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Chesterfield Inlet.

(2) Le comité a notamment pour fonctions d'éduquer et de conseiller les personnes qui consomment de l'alcool en vue de prévenir les abus d'alcool.

3. Le comité se compose de sept personnes.

4. (1) Les membres sont élus de la même manière et à la même date que les conseillers du conseil de hameau de Chesterfield Inlet.

(2) Les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'élection des membres.

(3) L'élection des membres de la première formation du comité a lieu à la date normalement prévue pour la prochaine élection des conseillers du conseil de hameau de Chesterfield Inlet.

5. Le mandat des membres est d'une durée égale à celui des conseillers du conseil de hameau de Chesterfield Inlet élus à la même date que les membres.

**6.** (1) En cas de vacance au sein du comité, celui des candidats non élus qui a obtenu le plus grand nombre de voix lors de la dernière élection du comité peut combler le poste vacant jusqu'à la fin de la vacance.

(2) Lorsque la personne visée au paragraphe (1) refuse de combler le poste vacant, le comité offre le poste, à tour de rôle, aux candidats non élus, par ordre décroissant du nombre de voix obtenues, jusqu'à ce qu'un candidat accepte de le combler.

(3) Lorsque le poste vacant ne peut être comblé suivant la procédure établie aux paragraphes (1) et (2), le comité désigne une personne pour le combler.

#### Procédure

**7.** Le comité choisit parmi ses membres un président, un vice-président et un secrétaire.

**8.** Le président convoque les réunions du comité, au besoin, pour traiter les affaires du comité.

**9.** Le quorum du comité est de quatre membres.

**10.** (1) Les décisions du comité sont prises à la majorité des voix des membres présents.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), chaque membre a droit de vote à l'égard des décisions du comité.

(3) Le président n'a droit de vote qu'en cas de partage des voix.

**11.** (1) Les membres déclarent les intérêts qu'ils ont à l'égard des questions dont est saisi le comité et n'ont pas droit de vote à l'égard des questions qui les intéressent ou qui intéressent un parent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), « parent » s'entend :

a) du conjoint du membre;

b) du grand-parent, de la mère, du père, d'un frère, d'une sœur, d'un enfant ou d'un petit-enfant du membre ou de son conjoint.

**12.** Le secrétaire dresse le procès-verbal de toutes les réunions du comité et consigne dans un registre les décisions prises par le comité.

**13.** Tous les dossiers du comité sont confidentiels.

**14.** Lorsque le comité est tenu, par le présent règlement, de donner un avis, l'avis doit être signifié à personne ou envoyé à son destinataire par courrier recommandé.

**15.** Sous réserves du présent règlement, le comité peut établir les règles régissant ses réunions.

#### Demandes

**16.** (1) Toute personne peut présenter une demande au comité en vue d'obtenir l'autorisation :

a) d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;

b) d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;

c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.

(2) La demande doit être présentée selon la formule approuvée par le comité.

**17.** (1) Le président informe tout demandeur par écrit de la date, de l'heure et du lieu de la réunion au cours de laquelle sa demande sera étudiée.



- (2) Le demandeur a le droit :
- a) d'être présent et d'être entendu lors de la réunion au cours de laquelle sa demande est étudiée;
  - b) d'y être représenté par un avocat ou une autre personne.

**18.** (1) Le comité peut approuver, modifier ou rejeter la demande, en totalité ou en partie.

- (2) Le comité peut rejeter, approuver en partie ou modifier une demande lorsqu'il est d'avis que le demandeur, en raison de sa consommation abusive ou excessive de boissons alcoolisées :
- a) a causé des torts à sa personne ou à un membre de sa famille ou du secteur de restriction, ou a menacé de causer de tels torts;
  - b) a troublé la paix au sein de sa famille ou de la collectivité.

(3) Le comité peut rejeter ou modifier la demande du demandeur qui a vendu, donné ou transféré des boissons alcoolisées à une personne qui fait l'objet d'une ordonnance de déchéance visée au paragraphe 22(2).

(4) Lorsqu'il approuve une demande en totalité ou en partie, le comité précise la quantité de boissons alcoolisées que le demandeur est autorisé à avoir en sa possession, à acheter ou à introduire dans le secteur de restriction, ou la quantité de bière ou de vin qu'il est autorisé à y fabriquer.

(5) Lorsqu'il approuve une demande en partie ou la rejette, le comité énonce les motifs de sa décision.

(6) Le comité informe le demandeur par écrit de sa décision et, lorsque la décision est rendue en vertu du paragraphe (5), des motifs de sa décision.

#### Appels

**19.** (1) Toute personne lésée par une décision du comité peut en appeler devant un juge de paix dans les trente jours suivant la réception de l'avis de la décision.

(2) Après audience, le juge de paix peut confirmer, modifier ou infirmer la décision du comité.

(3) La décision du juge de paix est définitive.

#### Infractions et peines

**20.** Il est interdit, sans l'autorisation préalable du comité :

- a) d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.

**21.** Il est interdit d'avoir en sa possession, dans le secteur de restriction, des boissons alcoolisées qui ont été achetées ou introduites dans le secteur de restriction, ou de la bière ou du vin qui ont été fabriqués dans le secteur de restriction, en contravention du présent règlement.

**22.** (1) Quiconque contrevient à l'article 20 ou 21 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende maximale de 50 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
- b) dans le cas d'une deuxième infraction, d'une amende maximale de 100 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
- c) pour toute infraction subséquente, d'une amende maximale de 150 \$ et d'un emprisonnement maximal de trente (30) jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines.

(2) La personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1) peut être déchue, par ordonnance du tribunal, du droit de présenter une demande au comité afin d'acheter, d'avoir en sa possession, d'importer ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction ou d'y fabriquer de la bière ou du vin, pendant une période maximale d'un an.

(3) Le tribunal qui rend une ordonnance de déchéance en vertu du paragraphe (2) en avise le comité par écrit dans les plus brefs délais.